



Edition Ferenc Fricssay (V) – J. Strauss: Die Fledermaus

aud 23.411



??? (George Dorris - 2008.11.30)

Only three of Johann Strauss's fifteen operettas achieved real success, while even *The Gypsy Baron* and *A Night in Venice* lag behind the popularity of *Die Fledermaus*. But the others are surely worth more than an occasional hearing, so I welcome this chance to discover two more: *Das Spitzentuch der Königin*: (1880), his seventh, and *Fürstin Ninetta* (1893), his twelfth. The former, which achieved its greatest success in the United States as *The Queen's Lace Handkerchie*, has another of his too-frequent weak librettos, but as expected it's packed with melody and high spirits, especially in the joyous second act, only some of which turn up in the glorious waltz "Roses from the South," taken from this work.

The plot concerns a young king (a "trouser role") whose neglected queen persuades him to dismiss his autocratic minister after many tangles involving Cervantes! The performance is good, although the king's piquant song praising truffles gets a mannered reading. The notes are trilingual, but no texts. My only other complaint is that by cutting out the snippets of dialogue it would just fit on one CD.

Princess Ninetta also brims with melody, expert orchestration, and charm. The weakness of its book – the usual amorous tangles and confused identities, here set in an Italian hotel – vanishes on records as songs, ensembles, waltzes, and polkas blend into another score full of delights. The dialogue has been omitted in this performance by a stylish Swedish cast, getting it onto one disc, while the libretto is available online. Another delightful Strauss rarity is *Simplicius* from 1887, in a fine Zurich recording of, on EMI Classics 557009 2. Let's hope for more of these revivals, starting with *The Merry War* and his only opera, *Ritter Pásmán*, with its elaborate ballet sequence.

Die Fledermaus can also be heard in a strong performance from a Berlin 1949 broadcast. With Ferenc Fricssay leading an experienced cast including Peter Anders and the young Rita Streich, it captures the verve and melodic richness of Strauss' s irresistible score, with enough dialogue to carry the plot and "The Blue Danube" serving as the act 2 dance music. The sound is inevitably dated, but these artists indeed have the style in their veins and I'd rank this just after the classic recordings of Clement Krauss and Karajan. The notes focus on Fricssay and the occasion.

Die Blau Mazur (1920), the nineteenth of Lehár's twenty-seven operettas (not counting nine major reworkings), is set around Vienna, although the titular blue mazurka is Polish, the last dance of a ball as dawn breaks. Here the complications start with a wedding ceremony and the usual nonsense ensues, with room for as much musical variety as possible, until the couple are reunited at the end of act 3. The score is vintage Lehár, if lacking the kind of instantly recognizable number that made *The Merry Widow* and *The Land of Smiles* lasting successes, but it has its charms and its own share of Lehár delights passed around the large cast before that final dance. All this is well handled by these forces from Frankfurt-an-der-Oder, along with substantial dialogue. The notes are also good, but no libretto.

American Record Guide September/October 2009 (Traubner - 2009.09.01)



I do tend to squirm when faced with yet another Fledermaus, but this 1949 Berlin radio broadcast grabbed me from the start and never let go. If ever you want proof that Die Fledermaus is, indeed, the summit of Viennese operetta, listen to this.

Mind you, this is not its first appearance on CD. It was released not that long ago in an excellent series of German radio broadcasts of operettas on Membran, and it has also appeared on Melodram 29001. But the sound here is excellent, beautifully remastered by Ludger Boeckenhoff.

The cast members are not just top notch and in the flower of youthful energy. Their acting is also on a far higher, fizzier level than is usual in studio recordings. There's none of that whispery reading of the lines that so disfigures a number of EMI operettas. This is due to the libretto adaptation and radio direction by Heinz Tietjen, a theatrical figure of importance before, during, and after the Nazi era. One really has the sense of being in a theatre on a particularly good evening, and the whole performance is infused with a slightly inebriated quality – the fault of King Champagne, naturally.

Ferenc Fricsay's conducting has a well-thought-out deliberateness that is in piquant counterpoint with the dialog. "Schanzi" (Strauss) would have been pleased with Fricsay's results. There is also a Berlin buoyancy to the performance that spices up the Viennese lethargy one often settles for in a typical Fledermaus.

Anny Schlemm and Rita Streich are wonderfully vivacious as Rosalinde and Adele, acting out their numbers charmingly and pointedly. The handsome Peter Anders must have been a wonder to see and hear as (a tenor) Eisenstein – he sings robustly and openly. By contrast, the Alfred of Helmut Krebs sometimes ceases singing altogether and drops into a sort of parlando mannerism I found novel but not necessarily refreshing. But this is different from the usual ham opera-tenor characterization one gets from an Alfred. The Orlofsky of mezzo-soprano Anneliese Mueller is also quite rich, and the Dr Falke of Herbert Brauer sets a nice, fruity tone as the evening's sly compere.

The excellent notes by Habakuk Traber (in German and English) help unravel the complicated political situation in immediate postwar Germany. Indeed, this recording was made just at the time of the Berlin Blockade!

[Classic Collection](#) December 2010 (- 2010.12.01)

This radio take from 1949 brings us a Fledermaus for the ages. It is easy to forget the large number of significant recordings left by the great Hungarian conductor Ferenc Fricsay, who has become one of the forgotten, underestimated figures of his generation. But this recording is something new and significant. Never released on vinyl, it is also a document of a troubled time, the third operatic project of the young, 35-year-old conductor's contract with the fledgling RIAS Symphony Orchestra, broadcast in Berlin during the blockade. Many of the numbers are cut or abridged for the purposes of the broadcast, but the essence of the work carries through with full resplendence.

The recording launches with a rhythmically crisp and briskly articulated overture, in which the slow sections are dramatically and dreamily set apart from the faster passages. Waltz melodies are consistently pointed with an anticipated second beat, marking fluent familiarity with Viennese performance practice. The first act bounces from strength to strength, beginning with Helmut Krebs, bell-toned, flexible, and vain tenor, a vocal match for Rita Streich's pert and often stratospheric Adele. Particularly striking are the mock tragedy and the giddy acceleration of the trio "So muss allein ich bleiben" and the grotesque distortions by the instrumental soloists to undercut the pomp of Eisenstein's march off to jail. Act II opens at breakneck pace, chorus spitting out the text with staccato clarity. Anneliese Müller brings to

Orlofsky a clear focus and purity of tone, with ringing chest voice, especially in “Chacun à son gout.” This model of elocution is followed by one of the most finely modulated renditions of Adele’s laughing song I have ever heard, Streich’s tight, warbly, and flutelike vibrato and matinee-idol presence recalling a long-vanished golden age of operetta singing. She finds her foil, naturally, in the rich-voiced but equally pert Rosalinde of Anny Schlemm, whose flexible and richly colored “Csárdas” compares with the best on disc. The velvet toned Herbert Brauer as Falke and ringing baritone of Peter Anders’s Eisenstein are also models of their kind. Incredibly, the “Brüderlein/Schwesterlein” ensemble that follows the string of famous act-II solo numbers seems to cap them all in a magically suspended animation, to which the lovingly shaped “gala” Blue Danube waltz that follows acts as a reviving antidote.

Throughout, the shaping power of Fricsay’s baton can be sensed, building ensembles with surprising yet inevitable-seeming crescendos and subtle tempo gradations. Though it errs, when it errs, on the fast side, this is work that compares favorably and impressively with the classic recordings by Karajan and Carlos Kleiber.

Sound quality is remarkably crisp and clear for a 1949 monaural recording; equally crisp is the diction of all the singers, preternaturally so. This is Strauss singing and playing at the highest, most idiomatic level. No libretto is included, but this should offer no obstacles for devotees of this warhorse. Urgently recommended for its obvious historical and performance values. Despite the plethora of classic recordings of the Waltz King’s greatest warhorse, I will still turn to this document frequently for its ideal representations of the work’s many memorable moments. In a way, I envy that 1949 radio audience who first heard the broadcast.

Concerti – Das Hamburger Musikleben September 2008 (- 2008.09.01)

Heinz Tietjen, mächtigster Theaterintendant aller Zeiten, zudem Regisseur und Dirigent, kurz, ein Mann von außergewöhnlichem Format, war sich offenbar nicht zu schade, auch einmal die Dialogregie für eine Funkoper zu übernehmen: seine Fassung der „Fledermaus“ mit dem unvergessenen Peter Anders als Eisenstein, nun in hervorragender Tonqualität wiederveröffentlicht, ist nicht zuletzt wegen der Natürlichkeit und Vitalität von Tietjens Dialogen bis heute Referenz.

[Fanfare](#) Issue 32:6 (July/Aug 2009) (Christopher Williams - 2009.07.01)

fanfare

This radio take from 1949 brings us a Fledermaus for the ages. It is easy to forget the large number of significant recordings left by the great Hungarian conductor Ferenc Fricsay, who has become one of the forgotten, underestimated figures of his generation. But this recording is something new and significant. Never released on vinyl, it is also a document of a troubled time, the third operatic project of the young, 35-year-old conductor’s contract with the fledgling RIAS Symphony Orchestra, broadcast in Berlin during the blockade. Many of the numbers are cut or abridged for the purposes of the broadcast, but the essence of the work carries through with full resplendence.

The recording launches with a rhythmically crisp and briskly articulated overture, in which the slow sections are dramatically and dreamily set apart from the faster passages. Waltz melodies are consistently pointed with an anticipated second beat, marking fluent familiarity with Viennese performance practice. The first act bounces from strength to strength, beginning with Helmut Krebs, bell-toned, flexible, and vain tenor, a vocal match for Rita Streich’s pert and often stratospheric Adele. Particularly striking are the mock tragedy and the giddy acceleration of the trio “So muss allein ich bleiben” and the grotesque distortions by the instrumental soloists to undercut the pomp of Eisenstein’s march off to jail.

Act II opens at breakneck pace, chorus spitting out the text with staccato clarity. Anneliese Müller brings to Orlofsky a clear focus and purity of tone, with ringing chest voice, especially in “Chacun à son gout.” This model of elocution is followed by one of the most finely modulated renditions of Adele’s laughing song I

have ever heard, Streich's tight, warbly, and flutelike vibrato and matinee-idol presence recalling a long-vanished golden age of operetta singing. She finds her foil, naturally, in the rich-voiced but equally pert Rosalinde of Anny Schlemm, whose flexible and richly colored "Csárdas" compares with the best on disc. The velvet toned Herbert Brauer as Falke and ringing baritone of Peter Anders's Eisenstein are also models of their kind. Incredibly, the "Brüderlein/Schwesterlein" ensemble that follows the string of famous act-II solo numbers seems to cap them all in a magically suspended animation, to which the lovingly shaped "gala" Blue Danube waltz that follows acts as a reviving antidote.

Throughout, the shaping power of Fricstay's baton can be sensed, building ensembles with surprising yet inevitable-seeming crescendos and subtle tempo gradations. Though it errs, when it errs, on the fast side, this is work that compares favorably and impressively with the classic recordings by Karajan and Carlos Kleiber.

Sound quality is remarkably crisp and clear for a 1949 monaural recording; equally crisp is the diction of all the singers, preternaturally so. This is Strauss singing and playing at the highest, most idiomatic level. No libretto is included, but this should offer no obstacles for devotees of this warhorse. Urgently recommended for its obvious historical and performance values. Despite the plethora of classic recordings of the Waltz King's greatest warhorse, I will still turn to this document frequently for its ideal representations of the work's many memorable moments. In a way, I envy that 1949 radio audience who first heard the broadcast.

Gramophone December 2008 (Andrew Lamb - 2008.12.01)



The history of complete Fledermaus recordings post-WW2 is generally considered to begin with the 1950 Decca recording with Clemens Krauss conducting the VPO. This Fricstay version, though, predates it, having been recorded for West Berlin Radio at the Titania Palast in November 1949. It emerged from radio vaults onto CD in 1995 under the DG imprint. It has latterly appeared also in Membran's operetta series, and it now appears in this new transfer in Audite's Ferenc Fricstay Edition.

Its currency is fully deserved. Fricstay was a fine (and prolific) conductor of Johann Strauss, and his roots were, after all, as much on the Danube as Krauss's. If his Fledermaus Overture opens more soberly than some other versions, that serves merely to emphasise the excitement of the final accelerando. Throughout, the inflections that are so essential to a truly idiomatic Fledermaus come utterly naturally.

Though it will rule out the recording as a first choice for today, the sound quality is a good deal fuller than that of the Krauss version. There's the advantage of dialogue and sound effects too. Certainly the recording is a must for admirers not only of Fricstay but also of great vocalists of the past. It comes, moreover, from an era when singers knew their place. By contrast with today's recordings featuring international singers jetting in from around the world, this is essentially an ensemble production, showcasing leading Berlin singers of the time as much as the Krauss recording does Vienna singers. Peter Anders was a lyric tenor of immense grace, his career tragically cut short by a car accident in 1954. His Rosalinde is the young Anny Schlemm – only 22 years old, still a soprano, and wonderfully fresh-voiced. There's the elegant Helmut Krebs, too, as Alfred. Best of all, perhaps, is Rita Streich, as sprightly an Adele as one could expect to find.

Even for those already blessed with a collection of Fledermäuse, this is not a version to be ignored. The expert remastering is by Ludger Böckenhoff, who also offers online at www.audite.de a fascinating commentary on the recording.

klassik.com Januar 2009 (Christian Gohlke - 2009.01.19)



Amüsement! Amüsement!

Full review text restrained for
copyright reasons.

Neue Zürcher Zeitung am Sonntag 03. August 2008 (Franz Cavigelli - 2008.08.03)

Fricsay im Land der Operette

Full review text restrained for
copyright reasons.

Ópera Actual enero 2009 (PN - 2009.01.01)

Esta versión de Die Fledermaus se realizó para la radio en Berlín en 1949, con coros y orquesta de la RÍAS y su por aquel entonces factótum al frente, Ferenc Fricsay, quien ofrece una brillante y elegante dirección, ya desde una gran versión de la célebre obertura y que en el segundo acto incluye una interpretación de El Danubio azul. El equipo de cantantes es eso, un equipo, con algunas voces algo ligeras, en el que el mejor es el Eisenstein de Peter Anders. También notable y adecuada la Adele de Rita Streich y con clase la Rosalinde de Anny Schlemm, aunque omite el agudo final de las czardas, que tantos problemas causa a muchas intérpretes de este personaje. Voces muy ligeras las de los intérpretes de Orlofsky y Alfred. Los diálogos son una de las mayores delicias de esta versión, perfectamente integrados en la misma y dichos con singular gracejo; fueron adaptados y dirigidos con indudable acierto para esta versión radiofónica por Heinz Tietjen.

[ouverture Das Klassik-Blog](#) Samstag, 27. Juni 2009 (reagenz - 2009.06.27)

Diese Aufnahme stammt aus dem Jahre 1949 – und sie lässt schon bei der Ouvertüre aufhorchen. Denn wer hier den Schmelz der Historie erwartet, den Mief des deutsche Stadttheaters, der wird angenehm überrascht: Delikat, auserlesen, pikant und gut durchdacht. Man könnte heutzutage wenig besser machen.

Fricsay wählt sehr überwiegend forsche bis flotte Tempi. Und das Sängersenble ist stark besetzt; es beeindruckt durch Homogenität und - mit wenigen Ausrutschern – klare, saubere Intonation. Die Texte sind zudem von einer fantastischen Verständlichkeit. Das gilt nicht nur für die Dialoge, die dank Dialogregisseur Heinz Tiedjen Hörspielqualität erreichen, sondern auch für die Gesangsstücke. Der Rias-Kammerchor zeigt sich geschmeidig. Und auch das Rias-Symphonie-Orchester folgt Fricsay durch Walzernacht und Kerker-Katzenjammer, dass es eine Freude ist.

Verbindlichen Dank an das Label Audite, das immer wieder solche Perlen im Archiv ausgräbt.

Wenn es derzeit einen Preis für die interessantesten Booklets geben würde, so wäre meine Wahl schnell gefallen. Anstatt die immergleichen langweiligen und theoretischen Werkeinführungen zu lesen, ist es eine reine Freude, dass uns die Firma Audite endlich mit musikhistorischem Hintergrundmaterial versorgt und so auf die Künstler, Orchester und Aufnahmebedingungen detailliert eingeht. Somit rückt Audite die Aufnahme selbst in den Mittelpunkt und reiht nicht nur eine historische Aufnahme an die andere. Demnach sind die Erklärungen zu den drei uns hier vorliegenden Fricsay-Einspielungen für den Liebhaber enorm interessant und lassen die Aufnahmen in einem ganz anderen Licht erscheinen. Die Gesamtaufnahmen von Mozarts Entführung und Johann Strauß Fledermaus, beide 1949 eingespielt, waren zwar schon bei anderen Firmen erhältlich, werden aber durch sorgfältige Aufbereitung der Audite-Produktionen weit übertroffen.

Fricsays ‚Entführung‘ von 1949 ist der fünf Jahre späteren DGG-Aufnahme in meinen Augen leicht überlegen. Sie ist in erster Linie lebendiger und spontaner, berührt und amüsiert weitaus mehr als die etwas steril und kontrolliert anmutende Produktion von 1954. Sari Barabas ist eine leichte und sehr lyrische Konstanze, Anton Dermota ein geschmeidiger und stilvollendeter Belmonte, Rita Streich gibt die wohl beste Blondchen der Schallplattengeschichte während Helmut Krebs als Pedrillo keine Wünsche offen lässt. Josef Greindl ist als Osmin einfach köstlich, allein seine stimmungswandte Interpretation ist die Anschaffung dieser Doppel-CD wert.

Fricsays Fledermaus stand immer etwas im Schatten von den beiden Wiener Produktionen unter Clemens Krauss und Herbert von Karajan. Eigentlich zu unrecht, wie man leicht feststellen kann. Die Dialogregie von Heinz Tietjen, der sich ebenfalls für die Dialoge bei der Entführung verantwortlich zeigte, ist vorzüglich, der Gesang besitzt allerhöchstes Niveau, wenn auch der Einstein von Peter Anders (wie auch der von Patzack unter Krauss) Geschmackssache bleibt. Fricsay distanziert sich in seinem virtuosen Dirigat von der typisch wienerischen Operette und zeigt, dass man mit straffen Tempi und markanten Akzenten diese Oper erst gar nicht in die Nähe des Kitsches bringen muss.

Auch die Aufnahmen von Mozarts Symphonien Nr. 29, 39 und 40 sind historische Perlen. Fricsay stellte bereits Anfang der Fünfzigerjahre die Weichen für ein neues Mozart-Verständnis, das sich durch extreme Klarheit, einen dramatischen Ablauf und einen konsequenten Ablauf definiert. Kein Gefühl von Lieblichkeit mag da aufkommen, er strafft die Musik, verzichtet auf Nettigkeit und zeigt Mozart unverblümt und ehrlich als einen modernen, ernsthaften und kritischen Komponisten. Ein Mozart-Bild, das sicherlich nicht von seinen Kollegen Furtwängler, Walter und Karajan geteilt wurde. Nur Otto Klemperer hatte vor Harnoncourt und Co. den gleichen Mut, Mozart von dieser Schiene der Gefälligkeit abzubringen.

Demnach sind alle drei Produktionen wichtige musikhistorische Dokumente, die wir heute als richtungsweisend erkennen und aus denen wir auch jetzt noch lernen können. Die drei Mozart-Symphonien und die Entführung besitzen darüber hinaus einen wirklichen Referenzcharakter. Und dank eines an sich hervorragenden Klanges kann man sich diese Aufnahmen mit allergrößtem Vergnügen anhören. Eine Firma wie Audite kann man nur ermutigen, so weiter zu machen und dem Musikliebhaber weitere Schätze zugänglich zu machen.

Scherzo diciembre 2009 (Enrique Pérez Adrián - 1999.11.30)



El sello alemán Audite (distribuidor: Diverdi) nos trae varios tesoros inéditos de los fondos de la Deutschlandradio con cuatro importantes artistas: Fischer-Dieskau, Fricsay, Karajan y Böhm. los cuatro con abundantes registros en esta emisora todavía pendientes de comercializar y que suponemos irán publicándose poco a poco.

Del primero se anuncia una Edición Fischer-Dieskau de la que nos llegan los cuatro primeros volúmenes. Lieder de Hugo Wolf grabados en Berlín entre 1948 y 1953 (Audite 95.599 y 95.600), Arreglos de canciones populares de Beethoven en registros de 1952 (Audite 95.598) y Lieder de Beethoven y Brahms en grabaciones radiofónicas de 1951-1952 (Audite 95.601). A pesar de que el barítono berlinés nos ha dejado abundantes muestras de todos estos repertorios, resaltemos su absoluta madurez intelectual, imaculada dicción y juvenil y homogénea perfección vocal en los Lieder de Wolf, destacando también el impecable estilo en las canciones escocesas, irlandesas y galesas de Beethoven, en las que Dieskau es acompañado por el legendario pianista Michael Raucheisen, el Coro de Cámara RIAS y una serie de competentes solistas instrumentales y vocales. Finalmente, los diez Lieder de Beethoven y once de Brahms con Hertha Klust nos aleccionan sobre el ya conocido magisterio del barítono berlinés en este campo, con expresividad, estilo y calidad vocal insuperable. Los cuatro CDs vienen con todos los textos cantados en su idioma original, sin traducir, más documentados estudios en alemán e inglés. Los cuatro CDs los calificaríamos como imprescindibles, siendo muestras impagables del joven Fischer-Dieskau. Sonido monofónico claro y bien reprocesado.

El siguiente doble CD es El murciélago en la versión completa que Fricsay grabó para la RIAS en 1949, con Peter Anders (Eisenstein), Anny Schlemm (Rosalinde), Rita Streich (Adele), Anneliese Müller (Orlofsky), Helmut Krebs (Alfred) y un competente plantel de comprimarios. Los diálogos están dirigidos por Heinz Tietjen (2 CD Audite 23.411, volumen 5 de la Edición Fricsay), y una curiosidad, en vez de incluir la habitual polka Bajo truenos y relámpagos, Fricsay interpreta El Danubio azul en el acto segundo. Por lo demás, versión excepcional, intensa y chispeante, quizá un punto rígida y sin el toque vienes de un Boskowsky (EMI) o la distinguida elegancia de un Clemens Krauss (Decca), pero con la suficiente inspiración, sentido teatral y musicalidad como para situarla al lado de las mejores (Kleiber jr, Karajan, Böhm y los citados Boskowsky y Krauss), y además con la particularidad de ser la primera grabación completa, salvo error, de esta magistral opereta. Del reparto vocal destaca el notable e inspirado Eisenstein del legendario Peter Anders. Un documento histórico excepcional que hará las delicias de todo el mundo. Buen sonido y excelente artículo en alemán e inglés. No se incluyen los textos hablados ni su traducción.

De Karajan se publica otra versión más del Réquiem de Verdi en una grabación radiofónica tomada en el Festival de Salzburgo de 1949, salvo error la primera de las aproximadamente veinte versiones que actualmente se pueden encontrar de él. Solistas: Zadek, Klose, Rosvaenge y Christoff, Coro de la Sociedad de Amigos de la Música y Orquesta Filarmónica de Viena (2 CD Audite 23.415). La grabación del grupo Rot-Weiss-Rot, la Radio de los Aliados, que posteriormente pasó a la RIAS, está bien reprocesada y nos permite apreciar una versión juvenil de un director que entonces contaba 41 años, algo exterior (como la obra misma), efectista y de gran intensidad dramática. Los magníficos solistas cumplen sin problemas, destacando el quizá demasiado truculento Boris Christoff, siempre impactante, así como Klose y Rosvaenge, sin que nos olvidemos de la notable actuación de la soprano Hilde Zadek en su intervención final. Excelente artículo de Peter Uehling en el libreto del CD.

Finalmente, dos poemas sinfónicos de Strauss, Vida de héroe y Muerte y transfiguración, en las manos del especialista Karl Böhm al frente de la RIAS en dos grabaciones de la emisora del mismo nombre de Berlín en 1950-1951. Nada nuevo que añadir en el repertorio de este auténtico apóstol del compositor bávaro: su absoluto respeto a todo lo escrito, la claridad de texturas conseguida, su alto nivel de precisión orquestal y su equilibrio y convicción, nos muestran dos interpretaciones notables de estas populares obras, aunque el mismo Böhm nos ilustraría abundantemente en años posteriores y con otras orquestas (Filarmónicas de Berlín y Viena, Staatskapelle de Dresde. Sinfónica de la Radio Bávara) sobre cómo traducir estos poemas

sinfónicos de la manera más efectiva y brillante y con espectaculares resultados. Buenas grabaciones monofónicas y excelente artículo de Friedrich Sprondel sobre el binomio Strauss-Böhm.

Por tanto y a juicio del firmante, imprescindibles los cuatro CDs de Fischer-Dieskau y sobresaliente lectura de Fricsay de El murciélago. Del resto tenemos mejores lecturas de esos mismos directores en grabaciones de estudio, aunque seguramente que para sus seguidores éstos sean platos exquisitos.

Universitas September 2008, Nummer 747 (Adelbert Reif - 2008.09.04)

Der Dirigent Ferenc Fricsay ist heute eine Legende. Im europäischen Schicksalsjahr 1914 in Budapest geboren, gehörte Fricsay zu den letzten Musikerpersönlichkeiten, denen das Glück beschieden war, ihr Studium an der berühmten Budapester Franz-Liszt-Akademie zu einer Zeit zu absolvieren, als dort Béla Bartók (Klavier), Zoltán Kodály (Komposition) und Ernst von Dohnányi (Klavier) lehrten. Im Januar 1945 – für Ungarn war der Krieg bereits zuende – wurde ihm der Posten des Ersten Kapellmeisters an der Budapester Staatsoper übertragen. Im Sommer 1947 erfolgte sein internationaler Durchbruch, als er bei den Salzburger Festspielen für den an einem Gehirntumorerkrankten Otto Klemperer die Uraufführung von „Dantons Tod“ von Gottfried von Einem leitete. Herbert von Karajan hatte sich zuvor gegenüber dem Komponisten für den jungen Ungarn verbürgt. Auch in den beiden folgenden Jahren dirigierte Fricsay Uraufführungen in Salzburg: 1948 die szenische Uraufführung von Frank Martins „Der Zaubertrank“ und 1949 die Uraufführung von Carl Orffs „Antigone“.

Diese und viele weitere Erfolge Fricsays als Opern- und Konzertdirigent – so wirkte er 1947 auch als Gastdirigent an der Wiener Staatsoper – weckten die Begehrlichkeit der Kulturverantwortlichen in Westberlin. Dort sah man sich nach der vollzogenen politischen Spaltung der Stadt vor die Aufgabe gestellt, mit dem durchaus respektablen Opern- und Konzertangebot Ostberlins in Konkurrenz zu treten. Man hielt nach einem bereits „arrivierten Jüngerem“ Ausschau, der das Musikgeschehen im Westteil der Stadt wesentlich mitgestalten und ihm internationale Anziehungskraft verleihen sollte. Die Wahl fiel auf Ferenc Fricsay. So kam es dazu, dass ab 1948 das Musikleben Westberlins sowohl künstlerisch wie organisatorisch entscheidend von Fricsay verantwortet und geprägt wurde. Zweimal – von 1949 bis 1954 und dann wieder von 1959 bis zu seinem frühen Tod 1963 – war er Chefdirigent des RIAS-Symphonie-Orchesters beziehungsweise des 1956 in Radio-Symphonie-Orchester umbenannten Klangkörpers, den er zu internationalem Ruhm führte. Dass Fricsay von 1949 bis 1952 auch die Position des Generalmusikdirektors der Städtischen Oper Berlin inne hatte, gab seiner herausgehobenen Stellung noch ein besonderes Gewicht. Eine Vielzahl von Gastspielen des RIAS-Symphonie-Orchesters unter seiner Stabführung im In- und Ausland sowie Dirigate Fricsays bei zahllosen anderen renommierten Orchestern in nahezu allen wichtigen Musikzentren Europas und darüber hinaus festigten seinen exzellenten künstlerischen Ruf, einer der bedeutendsten Dirigenten am Beginn der zweiten Hälfte des 20. Jahrhunderts zu sein, endgültig. Nicht zuletzt garantierte ein bereits Ende 1948 von der Deutschen Grammophon Gesellschaft mit Fricsay abgeschlossener Exklusivvertrag dem Maestro die aufnahme- und herstellungstechnisch bestmögliche Qualität seiner Einspielungen und deren weltweite Verbreitung. Doch diese, ihren künstlerischen Höhepunkt wahrscheinlich noch gar nicht erreichte Karriere, fand ein jähes Ende: Seit Anfang 1959 zunehmend von schwerer Krankheit gezeichnet, starb Ferenc Fricsay im Alter von nur 48 Jahren 1963 in Basel.

Sein Repertoire war weitgespannt: Es reichte von Johann Sebastian Bach über Mozart, dessen Werk einen Schwerpunkt bildete, bis zu Bernd Alois Zimmermann. Von Anfang an setzte er auch die zu seiner Zeit im Konzertsaal eher vernachlässigte Musik Joseph Haydns und – gleich seinem frühen Mentor Klemperer – die des 20. Jahrhunderts aufs Programm: Béla Bartók, Zoltán Kodály, Sergej Prokofjew, Sergej Rachmaninow, Manuel de Falla, Jean Francaix, Frank Martin, Karl Amadeus Hartmann, Arthur Honegger, Paul Hindemith, Gottfried von Einem u.a. Trotz seines frühen Todes hat Fricsay seine Interpretationen von mehr als 200 klassischen Werken für die Nachwelt festgehalten. In den Jahren 1977 und 1978 gab die Deutsche Grammophon Gesellschaft eine Ferenc-Fricsay-Edition mit 40 Schallplatten heraus, die 94

Kompositionen enthielten. Und 2003, anlässlich von Fricseys 40. Todestag, legte die Deutsche Grammophon eine 9 CDs umfassende Fricsey-Box vor, die übrigens auch die Aufnahme seiner von ihm selbst gesprochenen Erinnerungen „Erzähltes Leben“ (mit musikalischen Beispielen) enthält.

Die neue, von Ludger Böckenhoff beim Label audite jetzt gestartete „Edition Ferenc Fricsey“ unterscheidet sich von allen ihr vorangegangenen Veröffentlichungen insofern, als es sich hier um Aufnahmen handelt, die bisher unverwertet in Rundfunk-Archiven schlummerten. So liegen denn auch dieser Edition ausnahmslos die Originalbänder zugrunde. In der Regel handelt es sich um die ursprünglichen Analogbänder, die eine auch nach heutigen Maßstäben erstaunlich hohe Qualität erreichen. Zudem legt das bei audite äußerst sorgfältig vorgenommene Remastering alle Details der Interpretation frei. Schon die ersten fünf CDs der Fricsey-Edition werden die Herzen aller Freunde der klassischen Musik höher schlagen lassen. Allein das Aufgebot an hochkarätigen Solisten ist beeindruckend.

In der 1949 im Laufe von acht Produktionstagen eingespielten "Fledermaus" von Johann Strauss wirken als Gesangssolisten Peter Anders, Anny Schlemm, Hans Wocke, Anneliese Müller, Helmut Krebs, Herbert Brauer, Edwin Heyer, Rita Streich, Silvia Menz und Fritz Hoppe (als Gerichtsdienstler Frosch) mit, während Heinz Tietjen für die Dialogregie verantwortlich zeichnet. Im Fall von Verdis 1951 eingespielten „Rigoletto“ – entsprechend der damals vorherrschenden Praxis in deutscher Sprache – brillieren Rita Streich, Silvia Menz, Margarete Klose, Rudolf Schock, Ralf Peters, Josef Metternich, Fritz Hoppe, Otto Hüscher, Wilhelm Lang und Leopold Clam. Und bei der 1951 erfolgten Einspielung von Schlüsselszenen aus Bizets „Carmen“ sind es Margarete Klose, Rudolf Schock, Elfriede Trötschel, Maria Reith und Pia Coursave, die der Aufnahme ihr unverwechselbares Gepräge geben. Beteiligt an allen drei Aufnahmen sind der RIAS-Kammerchor und das RIAS-Symphonie-Orchester.

Zu den von Fricsey bevorzugten Instrumentalsolisten gehörten Yehudi Menuhin, Clara Haskil und seine beiden ungarischen Landsleute Anni Fischer und Géza Anda. Auf der CD mit Tschaikowskys Klavierkonzert Nr. 2 (aufgenommen 1951 im Berliner Titania-Palast) und Liszts Klavierkonzert Nr. 1 (aufgenommen 1952 in der Jesus-Christus-Kirche in Berlin-Dahlem) ist allerdings Shura Cherkassky, einer der eigenwilligsten Pianisten des 20. Jahrhunderts, der Solist. Er wird begleitet vom RIAS-Symphonie-Orchester. Der Solist wiederum von Schumanns Konzert für Klavier und Orchester (ebenfalls 1951 im Berliner Titania-Palast aufgenommen) ist Alfred Cortot. Auf der audite-CD ist diese Einspielung gekoppelt mit Schumanns Sinfonie Nr. 5 (aufgenommen 1957 im Konzertsaal der Hochschule für Musik, Berlin, anlässlich eines Festkonzerts zum zehnjährigen Bestehen des zu diesem Zeitpunkt bereits als Radio-Symphonie-Orchester Berlin firmierenden ehemaligen RIAS-Symphonie-Orchesters). Die CD dokumentiert auch die kurze Ansprache von Ferenc Fricsey am Schluss dieses Konzerts. Die bislang einzige CD der Edition, auf der Fricsey ein anderes Orchester als das des RIAS leitet, enthält zwei Haydn-Sinfonien: die Sinfonie Nr. 44 („Trauersinfonie“) und die Sinfonie Nr. 98, aufgenommen 1953 und 1952 mit dem Kölner Rundfunk-Sinfonie-Orchester. Auf den von audite versprochenen zügigen Fortgang der Fricsey-Edition darf man gespannt sein. Zu erwarten steht die Hebung vieler noch ungeahnter musikalischer Schätze. Um besonders Interessierte an diesem Abenteuer teilnehmen zu lassen, bietet audite auf seiner Homepage (www.audite.de) zu einzelnen Titeln ein pdf-Dokument mit einem „Producer's Comment“ von Ludger Böckenhoff, der unmittelbare Eindrücke – direkt aus dem Werden der Produktion – vermittelt.

www.classicstodayfrance.com Octobre 2008 (Christophe Huss - 2008.10.01)



Audite édite avec un soin optimal la Chauve-souris de 1949 enregistrée à la Radio RIAS de Berlin, qui avait fait l'objet d'une édition "non autorisée" chez Melodram et, en 1995, d'une parution dans la collection DG Double.

La Fledermaus de Fricstay a des qualités qui lui sont uniques et notamment l'urgence de la direction, qui emporte des protagonistes que leurs mensonges mettent en équilibre précaire. Fluide et vive, la direction tourne totalement le dos à un Strauss "sucré". Il y a aussi, ça et là, des traits d'humour (par la mise en relief de certains instruments ou de certains traits), mais une sorte d'humour froid. Il y a aussi des temps d'arrêt empreints de tendresse ("glücklich ist wer vergisst"...).

La fluidité marque aussi les dialogues, même si parfois (cf. Adele) ils sentent le studio. Les voix chantées ont un petit côté "pointu" (femmes notamment) très "années 50", et les gabarits vocaux sont tous clairs et bien assortis (au moins chez Fricstay, il n'y a pas les fautes de distributions de Kleiber: Rebroff dans la version audio et Wächter dans la vidéo).

Une Fledermaus gentiment sépia, par une vraie équipe de chanteurs menés dans un grand tourbillon par un très grand chef.

www.musicweb-international.com December 2008 (Göran Forsling - 2008.12.17)



Splendid singing, outstanding conducting and lively action ...

Hard on the heels of the old Decca recording under Clemens Krauss appeared this even older version from German Radio. Recorded in 1949 the sound is quite stunning. The clarity makes every detail fully audible and there is a sheen on the strings that leaves the Decca far behind. It is mono of course but of such remarkable quality that I rarely miss the stereo definition. There is a fair amount of distortion, mainly in duets and ensembles, which is irritating but possible to live with. Contrary to the Krauss issue there is dialogue included and it is delivered with theatrical flair and in high spirits. With no texts enclosed one needs to be fluent in German, but those who are not will almost certainly appreciate the atmosphere and the tangible enjoyment from the artists.

Hungarian Ferenc Fricstay was an excellent advocate of Johann Strauss's music – documented on DG recordings – and his conducting is no less idiomatic than Clemens Krauss's. Even a real sourpuss must be cheered up by the playing of the overture and when the imaginary curtain rises the plucked strings and harp, preceding Alfred's serenading, will almost certainly produce shivers down the spine. And it is the conducting and the playing that time and again will make the listener sit up and prick up the ears. The Waltz of Waltzes, An der schönen blauen Donau, is played as ballet insert near the end of act II and this reading can be compared with the greatest of the many versions that have amassed in my collection.

A Fledermaus without good singers is, however, just a half Fledermaus and the Berlin based cast Fricstay had gathered can compare favourably with any of the commercial sets. Two of the singers here were to appear half a decade later on Karajan's Columbia recording (see review); Helmut Krebs as a clear-voiced and honeyed Alfred and the young Rita Streich as a delicious Adele. As Gabriel Eisenstein we hear Peter Anders, whose 100th anniversary is celebrated this year. He was sadly killed in a car accident in 1954, aged only 46, and this recording is as good an example as any of his capacity. He is a dramatic and more aggressive Eisenstein than most others but he has charm and his singing is glorious – and sensitive. This recording is a worthy tribute to his memory. His Rosalinde is sung by a 22-year-old Anny Schlemm, who sounds more mature than her age and is absolutely splendid in Klänge der Heimat. Herbert Brauer, whose recorded legacy doesn't seem to be too comprehensive, is an excellent Falke and the minor roles are also

well taken with an extra plus for Anneliese Müller's 'visual' Orlofsky.

The recording was for a while available on CD (Deutsche Grammophon) some fifteen years ago. I didn't hear it then but I'm happy to have had the opportunity now. Considering the age and some technical shortcomings it will hardly be a first choice for a library recording but as a complement to one of the classic sets it is highly attractive. The two Karajan recordings, Boskovsky's early 1970s version – for long my favourite version but I tend to waver sometimes – Böhm (without dialogue) and Carlos Kleiber (DG) are the cream; for a splendid DVD version there is Domingo's Covent Garden set with Prey, Te Kanawa and Luxon and for the most Viennese of all the Krauss recording is more than worth the money. Real aficionados will need them all.



Inhaltsverzeichnis

???	1
American Record Guide September/October 2009.....	2
Classic Collection December 2010.....	2
Concerti – Das Hamburger Musikleben September 2008.....	3
Fanfare Issue 32:6 (July/Aug 2009).....	3
Gramophone December 2008.....	4
klassik.com Januar 2009.....	5
Neue Zürcher Zeitung am Sonntag 03. August 2008.....	5
Ópera Actual enero 2009.....	5
ouverture Das Klassik-Blog Samstag, 27. Juni 2009.....	5
Pizzicato 1/2009.....	6
Scherzo diciembre 2009.....	7
Universitas September 2008, Nummer 747.....	8
www.classicstodayfrance.com Octobre 2008.....	10
www.musicweb-international.com December 2008.....	10